

COMPUTATIONAL LINGUISTICS

ACL-MIT Press Series in Natural Language Processing

Of Related Interest

EXPLANATION AND INTERACTION

The Computer Generation of Explanatory Dialogues

Alison Cawsey

Explore the problems and issues involved in generating interactive user-sensitive explanations. A Bradford Book 220 pp., 51 illus. \$29.95

GENERATING REFERRING EXPRESSIONS

Constructing Descriptions in a Domain of Objects and Processes

Robert Dale

A Bradford Book 288 pp. 133 illus. \$39.95

MORPHOLOGY AND COMPUTATION

Richard Sproat

A Bradford Book 336 pp., 39 illus. \$37.50

LOGICAL APPROACH TO SYNTAX

Foundations, Specifications, and Implementations of Theories of Government and Binding

Edward P. Stabler, Jr.

A Bradford Book 432 pp., 81 illus. \$45.00

COMPUTATIONAL MORPHOLOGY

Practical Mechanisms for the English Lexicon

Graeme D. Ritchie, Graham J. Russell, Alan W. Black, and Stephen G. Pulman

304 pp. \$35.00

THE CORE LANGUAGE ENGINE

edited by Hiyan Alshawi

A Bradford Book 280 pp. \$39.95

PLAN RECOGNITION IN NATURAL LANGUAGE DIALOGUE

Sandra Carberry

A Bradford Book \$40.00

COGNITIVE MODELS OF SPEECH PROCESSING

Psycholinguistic & Computational Perspectives

edited by Jerry T.M. Altmann

A Bradford Book \$60.00

Now Available in Paperback

SPEAKING

From Intention to Articulation

Willem J.M. Levelt

A Bradford Book \$19.95 paper

PLURALS AND EVENTS

Barry Schein

Barry Schein proposes combining a second-order treatment of plurals with Donald Davidson's suggestion that there are positions for reference to events in ordinary predicates. Current Studies in Linguistics, No. 23 320 pp. \$37.50 (December)

MORPHOLOGY BY ITSELF

Stems and Inflectional Classes

Mark Aronoff

Mark Aronoff argues that linguists must consider morphology by itself, not merely as an appendage of syntax and phonology, and that linguistic theory must allow for a separate and autonomous morphological component.

Linguistic Inquiry Monograph, No. 22 192 pp. \$18.95 paper (November)

THE VIEW FROM BUILDING 20

Essays in Linguistics in Honor of Sylvain Bromberger

edited by Kenneth Hale and Samuel Jay Keyser

Current Studies in Linguistics, No. 24 280 pp. \$18.95 paper

GROUNDING PHONOLOGY

Diana Archangeli and Douglas Pulleyblank

This breakthrough study argues for a significant link between phonetics and phonology.

Current Studies in Linguistics, No. 25 520 pp. \$50.00 (January)

THEMATIC STRUCTURE IN SYNTAX

Edwin Williams

This monograph summarizes the author's work on theta-role assignments — the ways in which the roles implied by verbs of a given type play out in terms of position and other syntactic functions.

Linguistic Inquiry Monograph, No. 23 216 pp. \$17.95 paper (December)

REASONING ABOUT KNOWLEDGE

Ronald Fagin, Joseph Y. Halpern, Yoram Moses, and Moshe Y. Vardi

390 pp., 12 illus. \$39.95 (October)

INTELLIGENT MULTI-MEDIA INTERFACES

edited by Mark T. Maybury

Distributed for AAAI Press 450 pp. \$39.95 paper

To order call toll-free 1-800-356-0343 or (617) 625-8569 MasterCard and VISA accepted

THE MIT PRESS

55 Hayward Street, Cambridge, MA 02142

Special Offer - Save 20%

The Cambridge/ACL Series

STUDIES IN NATURAL LANGUAGE PROCESSING

Aravind Joshi, Series Editor

This series of monographs, texts, and edited volumes is published in cooperation with the Association for Computational Linguistics.

THE LINGUISTIC BASIS OF TEXT GENERATION

Laurence Danlos

232 pp. Line diagrams
32938-8 Hc List: \$59.95 **Discount: \$47.96**

NATURAL LANGUAGE PARSING

Psychological, Computational and Theoretical Perspectives

David R. Dowty, Lauri Karttunen and Arnold M. Zwicky, Editors

432 pp. 10 tables/20 diagrams
26203-8 Hc List: \$79.95 **Discount: \$63.96**

RELATIONAL MODELS OF THE LEXICON

Representing Knowledge in Semantic Networks

Martha Walton Evens, Editor

400 pp. Tables/line diagrams
36300-4 Hc List: \$54.95 **Discount: \$43.96**

COMPUTATIONAL LINGUISTICS

An Introduction

Ralph Grishman

208 pp. Many line diagrams
31038-5 Pb List: \$19.95 **Discount: \$15.96**

REFERENCE AND COMPUTATION

An Essay in Applied Philosophy of Language

Amichai Kronfeld

207 pp.
36636-4 Hc List: \$59.95 **Discount: \$47.96**
39982-3 Pb List: \$16.95 **Discount: \$13.56**

SEMANTIC PROCESSING FOR FINITE DOMAINS

Martha Stone Palmer

208 pp.
36226-1 Hc List: \$59.95 **Discount: \$47.96**

SYSTEMIC TEXT GENERATION AS PROBLEM SOLVING

Terry Patten

240 pp. Some line diagrams
35076-X Hc List: \$44.95 **Discount: \$35.96**

Now in paper...

PLANNING ENGLISH SENTENCES

Douglas E. Appelt

192 pp. Many line diagrams
43803-9 Pb List: \$17.95 **Discount: \$14.36**

TEXT GENERATION

Kathleen R. McKeown

256 pp. 34 line diagrams
43802-0 Pb List: \$18.95 **Discount: \$15.16**

SEMANTIC INTERPRETATION AND THE RESOLUTION OF AMBIGUITY

Graeme Hirst

275 pp. 15 tables/25 diagrams
42898-X Pb List: \$24.95 **Discount: \$19.96**

In North America, order from Cambridge, Dept GLH, 40 West 20th Street, New York, NY 10011-4211. All orders must be prepaid by check or charged on VISA or MasterCard. Residents of NY and CA add sales tax; Canadian residents add 7% GST. Shipping charges in the U.S. and Canada are \$2.00 for the first book and \$0.75 for each additional book.

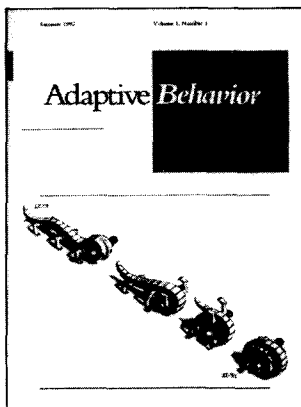
CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

*Discount offer available to
ACL members only.*

New!

Adaptive Behavior, a new quarterly from MIT Press Journals, provides the first international forum for experimental and theoretical research on adaptive behavior both in animals and in autonomous artificial systems.

Offering ethologists, psychologists, computer scientists, and robotic scientists the chance to compare insights, the journal features mechanisms, organizational principles, and architectures that can be expressed in computational, physical, or mathematical models. Articles, reviews, and short communications address topics like perception and motor control, motivation and emotion, action selection and behavioral sequences, and characterization of environments.



Jean Arcady Meyer

Editor in Chief

Published quarterly by The MIT Press
in summer/fall/winter/spring.
Volume 2 forthcoming. ISSN 1059-7123

Yearly rates: Individual \$50;
Institution \$115; Student*/Retired
\$35 (*copy of student ID required).

Outside USA add \$14 postage and handling. Canadians add additional 7% GST. Prepayment is required. Send check drawn on a U.S. bank in U.S. funds, MasterCard or VISA number to:
MIT Press Journals
55 Hayward Street / Cambridge, MA 02142
TEL: 617-253-2889 / FAX: 617-258-6779
hiscox@mitvma.mit.edu

Association for Computational Linguistics

1993 MEMBERSHIP, CHANGE OF ADDRESS, AND ORDER FORM

Payment by VISA & MASTERCARD Now Possible; New Membership Class for Retired; Note New Rates

MEMBERSHIP

Membership in the Association for Computational Linguistics is for the calendar year, regardless of when dues are paid. Membership includes a full year of the ACL journal Computational Linguistics, reduced registration at most ACL-sponsored conferences, and discounts on ACL-sponsored publications. A late payment fee will be charged for renewals made after 1 April; this fee does not apply to new members. Institutions now subscribe to the journal through MIT Press Journals, 55 Hayward Street, Cambridge, MA 02142 USA; +1-617-253-2889. Back issues and proceedings are available only from the ACL, except that institutions should backorder journals for 1988 and following years through MIT Press. Payments for dues, back issues, and proceedings can be made in Europe and Japan as well as the U.S. Read the directions under the heading PAYMENT below carefully. Identify institutional affiliation, if it is not part of your address. Also provide telephone country & region codes and computer network & email address, even if you have done so before. Write legibly, please!

FULL NAME (first/given names) (last/family names)

ADDRESS

INSTITUTION TELEPHONE

COMPUTER NETWORK & EMAIL ADDRESS

CREDITCARD INFORMATION: VISA and MASTERCARD only

CARDNUMBER EXPIRATION DATE

TOTAL PAYMENT (for Dues Payment, International Fund, Back Issues, Supplements, and Proceedings) \$

MEMBERSHIP DUES FOR 1993: Dues for Regular Members are \$30. Couples with the same mailing address may become Joint Members for \$40; they will receive only one set of publications, but each will be eligible for all other member benefits. Students taking a full-time program of courses and not earning a regular income may become Student Members for \$20 with copy of current student ID. Students who are not Student Members and pay at the Regular rate can still participate in student activities as Student-Employed. Retired Members pay \$20. Surface mailing costs are included in the membership dues.

Regular(\$30) Joint(\$40) Student(\$20) Student-Employed(\$30) Retired(\$20) DUES \$

1st class or air (\$10 U.S., Canada, Mexico; \$20 elsewhere): OPTIONAL DUES MAILING \$

\$10 late payment for renewals after 1 April 1993 LATE PAYMENT FEE \$

TOTAL DUES PAYMENT \$

INTERNATIONAL FUND: The ACL set up a fund in 1982 to make ACL memberships and publications available to colleagues who have difficulty in using their national currencies for international transactions or for whom membership would otherwise be impossible. Contributions may be tax-deductible in various countries; check local regulations.

INTERNATIONAL FUND \$

JOURNAL BACK ISSUES AND PROCEEDINGS

Order 1993 European & 1993 Annual Proceedings for Later Delivery; New Directory & Survey

JOURNAL BACK ISSUES: Back issues of Computational Linguistics are available from the ACL, as are two new special supplements: a Directory of Graduate Programs in Computational Linguistics, revised in 1992, and a Survey of Computational Linguistics Courses, which will be ready in Summer 1993. The supplements are included with membership for the year in which they appear. Surface mailing costs are included in the prices; additional charges for 1st class or air delivery are noted. Institutions must order back issues for 1988 and following years through MIT Press Journals, 55 Hayward Street, Cambridge, MA 02142, USA; +1-617-253-2889. ORDERS BY MEMBERS FOR USE IN LABORATORIES OR LIBRARIES MUST BE PAID FOR AT THE "OTHERS" RATE.

1980-1992 VOLUMES - CIRCLE YEARS (Each Year: Members \$30; others \$60): BACK ISSUES \$

Print: 1980 1981 1982 1983 1984 1985 1986 1987 1988 1989 1990 1991 1992

(Institutions must order 1988-1992 through MIT Press Journals)

1st class or air (Each year: \$10 U.S., Canada, Mexico; \$20 elsewhere): BACK ISSUE MAILING \$

1974-1978 VOLUMES - CIRCLE YEARS (Each Year: Members \$15; others \$30): BACK ISSUES \$

Microfiche only: 1974 1975 1976 1977 1978 [No volume published in 1979]

1st class or air (Each year: \$5 U.S., Canada, Mexico; \$10 elsewhere): BACK ISSUE MAILING \$

SUPPLEMENTS - CHECK ITEMS (Members \$15; others \$30): SUPPLEMENTS \$

1992 Directory of Graduate Programs 1993 Survey of Courses (Summer delivery)

1st class or air (each: \$5 U.S., Canada, Mexico; \$10 elsewhere): SUPPLEMENT MAILING \$

PROCEEDINGS: Proceedings are available for the *ACL* conferences listed below, including the COLING-84 volume, which was also the 22nd *ACL* Annual Meeting. The COLING-86 proceedings can be ordered through the *ACL* or directly from Bonn as noted below; shipment is from Bonn. The COLING-88, COLING-90, and COLING-92 proceedings are also available from the *ACL*. Surface mailing costs are included in the prices; additional charges for 1st class or air delivery are noted. **ORDERS BY MEMBERS FOR USE IN LABORATORIES OR LIBRARIES MUST BE PAID FOR AT THE "OTHERS" RATE.**

ACL PROCEEDINGS (each proceedings: Members \$30; others \$60): *PROCEEDINGS* \$ _____
1st class or air (each proceedings: \$10 U.S., Canada, Mexico; \$20 elsewhere): *MAILING* \$ _____

ACL ANNUAL MEETINGS

17th, San Diego, 1979 18th, Philadelphia, 1980 19th, Stanford, 1981 20th, Toronto, 1982
21st, Cambridge, 1983 --22nd, see COLING-84 below 23rd, Chicago, 1985 24th, New York, 1986
25th, Stanford, 1987 26th, Buffalo, 1988 27th, Vancouver, 1989 28th, Pittsburgh, 1990
29th, Berkeley, 1991 30th, Newark, 1992 31st, Columbus, 1993 (August delivery)

CONFERENCES ON APPLIED NATURAL LANGUAGE PROCESSING

First, Santa Monica, 1983 Second, Austin, 1988 Third, Trento, 1992

EUROPEAN CHAPTER CONFERENCES

First, Pisa, 1983 Second, Geneva, 1985 Third, Copenhagen, 1987 Fourth, Manchester, 1989
Fifth, Berlin, 1991 Sixth, Utrecht, 1993 (June delivery)

COLING PROCEEDINGS (note differences in prices and in charges for 1st class or air delivery):

COLING-84, Stanford, 1984 (Members \$45; others \$90) *COLING-84 PROCEEDINGS* \$ _____
1st class or air (\$12 U.S., Canada, Mexico; \$24 elsewhere): *COLING-84 MAILING* \$ _____

COLING-86, Bonn, 1986 (through *ACL*: \$65 surface delivery; \$80 air); *COLING-86 PROCEEDINGS* \$ _____
 (through Bonn: 95 DM surface delivery; 120 DM air; order from IKS e.V., Poppelsdorfer Allee 47,
 D-W-5300 Bonn 1, GERMANY; +49/228/735645; upk000@ibm.rhrz.uni-bonn.de; pay IKS by check
 or by bank transfer to Bank für Gemeinwirtschaft Bonn, Account no. 1205 163 900, BLZ 380 101 11)

COLING-88 (2 vol.), Budapest, 1988 (Members \$75; others \$150): *COLING-88 PROCEEDINGS* \$ _____
1st class or air (\$16 U.S., Canada, Mexico; \$32 elsewhere): *COLING-88 MAILING* \$ _____

COLING-90 (3 vol.), Helsinki, 1990 (Members \$95; others \$190): *COLING-90 PROCEEDINGS* \$ _____
1st class or air (\$20 U.S., Canada, Mexico; \$40 elsewhere): *COLING-90 MAILING* \$ _____

COLING-92 (4 vol.), Nantes, 1992 (Members \$75; others \$150): *COLING-92 PROCEEDINGS* \$ _____
1st class or air (\$20 U.S., Canada, Mexico; \$40 elsewhere): *COLING-92 MAILING* \$ _____

PAYMENT

METHOD (circle): CHECK MONEYORDER CREDITCARD BANKTRANSFER
Enter Total Amount at end of address field.

Prepayment is necessary; invoices are available on request. The U.S. dollar price is definitive when paying in other currencies, although rounding off is appropriate. Checks and money orders should be made out to the *Association for Computational Linguistics* (or to *ACL*). **ALL CREDITCARD PAYMENTS MUST BE MADE TO THE ACL OFFICE IN THE USA; ELECTRONIC SUBMISSIONS ARE PREFERRED;** send the information above from Name through Total Payment, with an identification of the items for which payment is being made, to acl@bellcore.com; or request a form by email. Other payments can be made to one of the addresses below, as follows:

1. To Walker in the USA; mail this dues statement with creditcard information or with a check or money order *payable to ACL*. **PAYMENTS OTHER THAN BY CREDITCARD MUST BE MADE IN U.S. DOLLARS, DRAWN ON A U.S. BANK OR IN U.S. OR CANADIAN DOLLARS (CALCULATED AT THE CURRENT EXCHANGE RATE), DRAWN ON A CANADIAN BANK.**
2. To Rosner in Europe; mail this dues statement with a check or money order in Swiss francs or the equivalent in your local currency on the day the check is written, *payable to ACL*. **DO NOT MAKE CREDITCARD PAYMENTS THROUGH EUROPE.** Make sure that the check or money order is payable in Switzerland or France. **DO NOT ISSUE A CHECK OR MONEY ORDER IN U.S. DOLLARS UNLESS IT IS DRAWN ON A U.S. BANK.** Payment can also be made by bank transfer to *ACL* account number 141.880.LAV at the Union Bank of Switzerland, 8 rue de Rhone, CH-1211 Geneva 11, SWITZERLAND. Send Rosner a copy of the bank transfer as well as the dues statement. **NOTE THAT EUROPEAN MEMBERS SHOULD PAY THROUGH ROSNER UNLESS THEY PAY BY CREDITCARD OR HAVE A U.S. BANK ACCOUNT.**
3. To Nagao in Japan; transfer an equivalent amount in yen on the day of payment to "Dai-ichi Kangyo Bank, Hyakumanben Branch; Ordinary Deposit, 476-1319944; Name: Keisangengokkai Kaihi Nagao Makoto." Send Nagao a copy of the bank transfer. **DO NOT MAKE CREDITCARD PAYMENTS THROUGH JAPAN.** Also mail this dues statement to Walker together with a copy of the bank transfer. **NOTE THAT THE DUES STATEMENT MUST BE SENT TO WALKER TO BE PROPERLY RECORDED IN THE ACL OFFICE.**

Dr. Donald E. Walker (ACL)
 Bellcore
 445 South Street, MRE 2A379
 Morristown, NJ 07960, USA
 +1-201-829-4312 phone; 5981 fax
 acl@bellcore.com

Dr. Michael Rosner (ACL)
 IDSIA
 Corso Elvezia 36
 CH-6900 Lugano, SWITZERLAND
 +41-91-22-88-81 phone; 89-94 fax
 mike@idsia.ch

Prof. Makoto Nagao (ACL)
 Electrical Engineering
 Kyoto University
 Yoshida, Sakyo, Kyoto, JAPAN
 +81-75-753-5344 phone; 751-1576 fax
 nagao@pine.kuee.kyoto-u.ac.jp

Guidelines for Submissions

Manuscripts for **Computational Linguistics** should be submitted on letter-size paper (8.5 by 11 inches, or A4), double-spaced throughout, including footnotes and references. The paper should begin with an informative abstract of approximately 150–250 words. Manuscripts must be written in English. Contact the editor regarding the possibility of electronic submission.

Submissions may be made in any of the following categories:

Papers: This category includes contributions that report significant new research results in computational linguistics or that provide critical reviews of the literature on a particular topic. The length of a paper depends on its content, but it is suggested that manuscripts be limited to forty double-spaced pages. That is the equivalent of thirty journal pages. Each paper is fully refereed, being read by at least two members of the editorial board and usually by an additional expert in the particular subject area. The submission of an article to CL for refereeing means that the author certifies the manuscript is not copyrighted; nor has it been published or submitted for publication to another refereed journal. If any version of the paper has appeared, or will appear, in a non-refereed publication, the details of such publication must be made known to the Editor at the time of submission. The final version of a paper tentatively accepted for publication must be accompanied by a Copyright Transfer Agreement signed by all of the authors or, in the case of a “work for hire,” by the employer. This written transfer is necessary under the 1978 U.S. Copyright law.

Letters to the Editor: This category includes statements of opinion on issues relevant to the readership. The Editor and the editorial board will evaluate the appropriateness of these contributions for inclusion.

Five copies of papers or three copies of letters should be sent to:

Julia Hirschberg, CL Editor
AT&T Bell Laboratories
600 Mountain Avenue, 2D-450
Murray Hill, NJ 07974, USA
(+1 908) 582-7496; julia@research.att.com

Squibs and Discussions: This category includes short articles reporting technical results, discussions of results, algorithms, or new computational linguistic data or tools of interest to the journal readership. Submissions should generally not exceed eight double-spaced pages and should be submitted to:

James Pustejovsky, CL Squibs and Discussions Co-Editor
Brandeis University
Computer Science Department
Waltham, MA 02254, USA
(+1 617) 736-2709; jamesp@cs.brandeis.edu

Book Section: Anyone interested in reviewing a book, or in suggesting a book for review, should contact the Book Review Editor; publishers may also submit copies of books for review directly to:

Graeme Hirst, CL Book Review Editor
University of Toronto
Department of Computer Science
Toronto, CANADA M5S 1A4
(+1 416) 978-8747; gh@cs.toronto.edu

The FINITE STRING: Send (a) summaries of research in progress — of particular interest would be perspectives on the activities at a particular institution; (b) announcements of meetings of potential interest to the membership; and (c) personal notes (e.g., honors, moving, changes in status) to The FINITE STRING Editor. Time-sensitive material should be received by the first day of the second month of each quarter to appear in the next issue. Submissions (where possible in electronic form) should be sent to:

Ralph Weischedel, FINITE STRING Editor
BBN Systems & Technologies
10 Moulton Street
Cambridge, MA 02138, USA
(+1 617) 873-3496; weischedel@bbn.com

Founded in 1962, the Association for Computational Linguistics (ACL) is the primary scientific and professional society for natural language processing research and applications. A European chapter was established in 1982. Besides publishing *Computational Linguistics*, the ACL holds international meetings (annually in North America, biennially in Europe) where the state-of-the-art in natural language processing research and development is presented. It also sponsors a series of books on natural language processing through The MIT Press. Recently, special interest groups on the Mathematics of Language, the Lexicon, Parsing, Generation, and Computational Phonology have been formed; others are likely to be added.

President (1992)

Kathleen McKeown
Columbia University
Computer Science Department
New York, NY 10027, USA
(+1 212) 854-8194; mckeown@cs.columbia.edu

Vice-President (1992)

Fernando Pereira
AT&T Bell Laboratories
600 Mountain Avenue, 2D447
Murray Hill, NJ 07974-0636, USA
(+1 908) 582-3980; pereira@research.att.com

Secretary-Treasurer (1977-92)

Donald E. Walker
Bellcore, MRE 2A379
445 South Street, Box 1910
Morristown, NJ 07960-1910, USA
(+1 201) 829-4312; walker@bellcore.com

Executive Committee

(1991-92)
(1992-93)
(1992-94)
Journal Editor
Series Editors

President, Vice-President, Secretary-Treasurer, and
Martha Stone Palmer, *National University of Singapore*
Martha Pollack, *University of Pittsburgh*
Bente Maegaard, *Centre for Language Technology*
James F. Allen, *University of Rochester*
Aravind Joshi, *University of Pennsylvania*
Mark Liberman, *University of Pennsylvania*
Karen Sparck Jones, *University of Cambridge*

Nominating Committee

(1990-92)
(1991-93)
(1992-94)

Candy Sidner, *Digital Equipment Corporation*
Jerry R. Hobbs, *SRI International*
Ralph Grishman, *New York University*

ACL EUROPEAN CHAPTER OFFICIALS

Chair (1991-92)

Christian Rohrer
University of Stuttgart
Institute for Machine Translation
Keplerstrasse 17
D-7000 Stuttgart -1, GERMANY
(+49 711) 121 31 29;
rohrer@adler.philosophie.uni-stuttgart.de

Secretary (1986-92)

Beat Buchmann
Credit Suisse
Department RU
PO Box 590, Schanzeneggstrasse 3
CH-8021 Zurich, SWITZERLAND
(+41 1) 333 31 26; beat@idsia.ch

Treasurer (1982-92)

Michael Rosner
IDSIA
Corso Elvezia 36
CH-6900 Lugano, SWITZERLAND
(+41 91) 22 88 81; mike@idsia.ch

Advisory Committee (1991-92)

Margaret King, *ISSCO*
Ewan Klein, *University of Edinburgh*
Jürgen Kunze, *Central Institute for Linguistics*

Nominating Committee (1989-92)

(1991-94)

Anna Sågvald-Hein, *University of Uppsala (Chair)*
Jan Landsbergen, *Institute for Perception Research*
Henrik Holmboe, *Aarhus School of Business*
Petr Sgall, *Charles University*